

PRODUCT KEY FACT STATEMENT (PKFS)

بیان کلیدی حقائق برائے پروڈکٹ

(For Female Borrowers)

نیشنل بینک آف پاکستان National Bank of Pakistan

بیان کلیدی حقائق برائے پروڈکٹ Product Key Fact Statement

A. Your financing need: آپ کے قرضے کی ضرورت:				
Name of the product پروڈکٹ کا نام	Cash n Gold کیش اینڈ گولڈ			
Finance amount قرضے کی رقم	Rs. <input type="text"/>			
Term of the finance قرضے کی میعاد	<input type="text"/>			
Mark-up type مارک اپ کی قسم	Variable متغیر			
B. Estimated cost of this financing: Name of the product ب۔ اس قرضے کی انداز لگت:				
What Mark-up (Variable) will you be charged? مارک اپ متغیر کی قیمت کیا عائد کی جائے گی؟	Amount رقم Rs. <input type="text"/>	Rate شرح 1 Year Kibor + 4.0% سالانہ کابور + 4.0%		
What other charges will you have to pay? دیگر چارجز (قیمت) جو ادا کرنی ہیں کیا ہوں گی؟	Documentation charges دستاویز کے چارجز	Rs. <input type="text"/>		
	Processing Fee پروسیسنگ فیس	PKR 1,500/- 1,500 روپے		
	Shroff Charges at actual سنار (زرگر) کے چارجز۔ اصل	Rs. <input type="text"/>		
	Insurance Charges بیمہ چارجز	-		
What will be the monthly installment payable? واجب الادا ماہانہ قسط کیا ہوگی؟	Principal اصل	Markup مارک اپ		
	Lump Sum یکمشت Rs. <input type="text"/>	Quarterly <input type="checkbox"/> سہ ماہی Rs. <input type="text"/> Annually <input type="checkbox"/> سالانہ Rs. <input type="text"/>		
What total amount will you pay for the financing? قرضے کیلئے آپ کل کیا رقم ادا کریں گے؟	Processing Fee پروسیسنگ فیس	Shroff charges زرگر چارجز	Insurance Charges* انشورنس چارجز	Documentation Charges دستاویز چارجز
	Rs. <input type="text"/>	Rs. <input type="text"/>	-	Rs. <input type="text"/>
*insurance of Gold ornaments only *صرف سونے کے زیورات کا بیمہ/ انشورنس				
C. Early payments: ج۔ جلد ادا کیجیے:				
Can you repay finance before the maturity? کیا آپ پچھلی سے قبل قرضہ واپس کر سکتے ہیں؟	Yes – No lock-in period, re-payment can be done at any point of time. ہاں۔ کوئی لاک۔ ان عرصے میں، کسی بھی وقت دوبارہ ادائیگی کی جاسکتی ہے			
How can you repay finance before the maturity? آپ پچھلی سے قبل کیسے ادائیگی کر سکتے ہیں؟	Lump sum payment of Remaining Principal + Up to date Mark up بقایا اصل کی یکمشت ادائیگی مع تازہ ترین تا حال مارک اپ کی ادائیگی			
Will you have to pay any additional amount/charges for pre-payment/ early retirement of the finance? کیا قرضے کی قبل از وقت ادائیگی کیلئے کوئی اضافی رقم / چارجز بھی آپ کو ادا کرنا پڑیں گے؟	No Charges of early re-payment جلد ادائیگی کے کوئی چارجز نہیں ہیں			

D. Default/late payment information: - عدم ادائیگی / تاخیری ادائیگی کی معلومات:

What happens if you fail to fulfill your obligations?

اگر آپ اپنے فرض / ذمے داری کو پورا کرنے سے قاصر رہے تو کیا ہوگا؟

Bank may take following action(s)

بینک درج ذیل اقدامات کر سکتا ہے:

1. Call or send notices for immediate payment of overdue monthly installment(s).
1- زائد المیعاد ماہانہ اقساط کی فوری ادائیگی کیلئے آپ کو اطلاع کر دے یا بھیج دے۔
2. Contact your references.
2- آپ کے حوالہ جات سے رابطہ کر سکتا ہے۔
3. Can demand immediate repayment of full amount of Facility.
3- قرضے کی مکمل رقم کی فوری واپسی کا مطالبہ کر سکتا ہے۔
4. Can exercise right of set off.
4- حق تنفیخ استعمال کر سکتا ہے۔
5. Auction will be execute and proceed of auction will be adjusted towards total outstanding, and balance of the proceed amount after adjustments (if any) will be credited in current account. (WHT in case of auction shall be paid out of proceeds)
5- نیلامی عمل میں لائی جائے گی اور نیلامی کے ذریعے واجبات وصول کیے جائیں گے اور وہ جانے والی باقی رقم (اگر) کرنٹ اکاؤنٹ میں جمع کر دی جائے گی۔ (نیلامی کی صورت میں وڈ ہولڈنگ ٹیکس کارروائی کے علاوہ ادا کی جائے گی)
6. Can engage an approved Agency Company for recovery of overdue amount of facility.
6- سہولت کی زائد المیعاد رقم کی ماہانہ اقساط کی وصولی کیلئے کسی منظور شدہ ایجنسی کی خدمات حاصل کی جاسکتی ہیں۔
7. Can initiate recovery proceeding as per applicable laws of Pakistan.
7- پاکستان کے قابل اطلاق قوانین کے مطابق واپسی کیلئے اقدامات کر سکتا ہے۔
8. In case of unadjusted amount (if any) report to eCIB (SBP Credit Information Bureau) which will adversely affect your credit history and consequently you cannot avail further financing facilities from NBP / other banks.

8- ان - ایڈجسٹڈ (تعدیل ناسند) رقم کی صورت میں (اگر ہے) تو ای سی آئی بی (ایس بی پی کریڈیٹ انفارمیشن بیورو) کے علم میں لا جائے گا جو آپ کے اڈھار لینے کی تاریخ (تاریخ) پر برے اثرات مرتب کرے گا اور نتیجتاً آپ این بی پی / دیگر بینکوں سے مزید قرض کے حصول کی سہولیات حاصل نہیں کر سکتے۔

What penalty will you be charged for not repaying on time?

وقت پر ادا نہ کرنے کی صورت میں جرمانہ کیا ہوگا؟

No late Fee, however, charges in respect of arrangement of notices served/auction notices will be recovered from borrower

کوئی تاخیری فیس نہیں، تاہم، اطلاع عام / اطلاع نیلام پیش کرنے کے اختیارات کے سلسلے میں چارجز اڈھار لینے والے سے وصول کیے جائیں گے۔

Can Bank exercise right of set-off?

کیا بینک تنفیخ کا حق استعمال کر سکتا ہے؟

Yes, upon default, bank can exercise right to set-off any credit balance in the consumer's deposit account against outstanding balance in the financing account as per law.

ہاں، کوئی تاخیر یا غفلت پر بینک صارف کے ڈپازٹ اکاؤنٹ میں قانون کے مطابق فنانسنگ اکاؤنٹ (جسے قرض فراہم کیا گیا) میں بقایا کے مقابلے میں کسی کریڈٹ بیلنس کی تنفیخ کا حق استعمال کر سکتا ہے۔

E. Other material information:

دیگر اہم معلومات:

What happens in case of death of borrower(s)?

اڈھار لینے والے کی موت کی صورت کیا ہوگا؟

After full and final payment of Loan and Markup amount, Gold ornaments will be handed over to Nominee as appointed by borrower at the time of financing.

قرض اور مارک اپ کی رقم کی مکمل اور حتمی ادائیگی کے بعد، سرمایہ لگانے کے وقت قرض لینے والے کی جانب سے مقرر کردہ نمائندہ کو سونے کے زیورات حوالے کر دیے جائیں گے۔

<p>What are the guarantor's obligations? ضامن کے فرائض کیا ہیں؟</p>	<p>Only Personal Guarantee. صرف شخصی ضمانت</p>						
<p>What documents will be provided to you? آپ کو کیا دستاویزات فراہم کیے جائیں گے؟</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Offer Letter (مراسلہ پیش کش) - Delivery Letter of Gold Ornaments (سونے کے زیورات کا مراسلہ حوالگی) - Product Key Fact Statement (PKFS) (بیان کلیدی حقائق پر وڈ کٹ) 						
<p>Where you can get assistance and redress? آپ کہاں سے مدد اور ازالہ حاصل کر سکتے ہیں؟</p>	<p>For Filing a Complaint/Feedback شکایت/راے جمع کرانے کیلئے:</p> <p>a. Approach Branch Manager and in his / her absence the Operations Manager for redressal of complaint. -ا- برانچ منیجر سے رابطہ کریں اور ان کی غیر حاضری میں شکایت کے ازالے کیلئے آپریشنز منیجر سے ملیں۔</p> <p>b. Lodge complaint/feedback through Call Centre 111-NBP-NBP (+92-21-111-627-627), 0800-11627 -ب- کال سینٹر کے ذریعے شکایت/راے درج کروائیں۔ 0800-11627.111-NBP-NBP (+92-21-111-627-627)</p> <p>c. Lodge your complaints/feedbacks by emailing at cfd.opg@nbp.com.pk -ج- cfd.opg@nbp.com.pk پر ای میل سے بھی شکایات/آراء درج کروائیں۔</p> <p>d. Lodge your complaint/feedback in writing by filling up the forms available at the branch or download it from https://www.nbp.com.pk/enquiries/Complaint-Form.pdf and mail a copy to: The Head Complaint Management Department Operations Group 7th Floor, National Bank of Pakistan Head Office Karachi. -د- برانچ پر دستیاب فارم ترقیری طور پر پُر کر کے اپنی شکایت/راے درج کروائیں یا فارم https://www.nbp.com.pk/enquiries/complaint-form.pdf سے ڈاؤن لوڈ کر لیں اور اس کی نقل یہاں بھیجیں: سربراہ کمپلیٹ منیجمنٹ ڈیپارٹمنٹ، آپریشنز گروپ ساتویں منزل، نیشنل بینک آف پاکستان ہیڈ آفس، کراچی۔</p>						
<p>Required Collateral درکار ضمانت یا دھتھہ جات</p>	<p>Only Gold ornaments (صرف سونے کے زیورات) Rate of financing per 10 Gram of net content of Gold (سونے کے خالص اجزاء پر سرمایہ لگانے کی شرح فی 10 گرام)</p> <table border="1"> <tr> <td>For One year Rs</td> <td>145,000</td> <td>روپے</td> </tr> <tr> <td>For Three years Rs.</td> <td>138000</td> <td>روپے</td> </tr> </table> <p>ایک سال کی مدت کے لیے تین سال کی مدت کے لیے</p> <p>• Undertaking to be submitted by you that ornament belongs to you. حلف نامہ جمع کروانا ہوگا کہ یہ زیورات آپ کے ہی ہیں۔</p> <p>• Confirmation on form is also required from the introducer confirming that he knows the applicant & the ornaments belongs to the applicant. تعارف کروانے والے سے ایک فارم پر تصدیق درکار ہوگی کہ وہ درخواست گزار کو جانتا ہے اور زیورات درخواست گزار کے ہی ہیں۔</p> <p>However, in case of any shortfall in the security due to decrease in price, notices for top-up to be served to you mentioning either to reduce the outstanding or provide additional security acceptable to the bank within a reasonable time period to bring the outstanding within the agreed margin requirements or else the security will be sold out. تاہم، اگر قیمتوں میں کمی کی وجہ سے سیکورٹی میں کمی واقع ہوئی تو آپ کو مناسب وقت میں بذریعہ نوٹس سیکورٹی میں پیش آنے والی کمی کی نشاندہی یا اضافی درکار سیکورٹی جو بینک کیلئے قاطبی قبول ہو کے بارے میں مطلع کیا جائے گا تاکہ مطلوبہ حد کو پورا کیا جاسکے یا پھر سیکورٹی کو فروخت کر دیا جائے گا۔</p>	For One year Rs	145,000	روپے	For Three years Rs.	138000	روپے
For One year Rs	145,000	روپے					
For Three years Rs.	138000	روپے					
<p>Borrower's Signature and Date قرض/ادھار لینے والے کے دستخط اور تاریخ</p>	<p>Branch Manager Signature, Stamp and Date برانچ منیجر کے دستخط، مہر اور تاریخ</p>						